春去春又回 邊陲掬光（上）

歐噴邁勒

有一和尚自稱從緬甸來，他告訴村民只要捐五萬元到聚寶箱中，自有用之不竭的財寶，這是明顯的騙局。但村民至今仍不願告這位和尚，他們還在等待發財日的到來。聽起來真像是天方夜譚，卻是活生生地上演著。

前情提要

1999年的一到三月間，第一次到泰北學習社會服務。由於是新手上路，全賴領隊耐心指導。

隔了一年，我又再度踏上微笑佛國。這次是應台北海外和平服務團（簡稱TOPS）徵召，希望我能為協會的news letter寫些報導，讓廣大的贊助者瞭解服務團在海外的工作實況。領隊慈悲，怕我這個窮比丘尼負擔過重，推薦我當有給職的義工：除了機票仍是自費外，每天有五元美金的津貼。幸運的是，幾個法友始終護持著我，所以，儘管沒有積蓄，卻也從不缺錢。因此，兩個月結束之後，三百塊美金的薪水就捐給TOPS。其實，我也不敢收下這筆錢——當義工，卻老是需要別人幫我、助我；還有，參與其中所體驗到的諸多生命的眼淚和喜悅，已令我賺夠！

梭哇迪咖 你好

2001/01/11.星期四.天晴

早早出門前往中正機場。

首先是被T 1、 T2航廈搞昏頭，跑錯了。繞了一大圈才到一航廈，check in時行李有50公斤（幫TOPS帶東西），櫃員說經濟艙最多只能帶35公斤，其餘15公斤要收3000元，請求無效（事實上他也有困難），幸

好後面一對夫婦行李不多，我急中生智，請求他們護運，他們看我是出家人，很爽快答應（一般是不願幫陌生人攜帶的），櫃員只好放行。

瑞航是經曼谷飛蘇黎世，與台灣不同的是，他們空服員有一半是「老」將。而提供的素食餐除了生菜，全是豆腐，加上乾硬的白飯，第一次覺得空廚不用心。

出關頗迅速，很快與協會的曼谷秘書賴太太碰面，她接我去住辦公室。辦公室沒水，而天氣超熱，感覺全身發燙。又因地層下陷，門關不攏，覺得沒安全感，加上地方偏僻，不敢開窗，簡直要抓狂。半夜一陣陣呼嘯的車聲，時而有敲擊聲，甚至聽到開門聲，眠寐中有一度還覺得有人掐住脖子，呼吸差點沒了。總之，一夜翻騰。

2001/01/12.星期五.天晴

六點多起來盥洗，賴太太來電說領隊良恕約12點才會到。

我吃餅乾止饑，然後出門去買礦泉水和橘子，隨後又叫了一桶日用水，老闆娘送水來時指著崩落的磚和樓梯間裂縫，彷彿是說這房子要塌了。幸好身上有泰銖，也還有一些糧草，否則真會被餓死，沒想到是這種情況。

領隊良恕來了，我們一道去吃午餐，椰湯的味道香郁濃辣。下午去買往Mae Sot的車票，此處的捷運頗便利，回程買一個椰子吃，椰肉很飽氣。

走著走著，遇王室車，警察通知大家要起立致敬。到皇后公園散步，靜坐湖邊閒聊，不久，播送國歌，大家再次站起來，看來，泰國人的國家觀念還滿濃厚的。

2001/01/13.星期六.天晴

昨晚還是睡不好，總覺得外頭真是吵雜。

起來做完早課，良恕說她也要學打坐。

白髮皤皤的房東來，相當健談，對TOPS似乎相當滿意，說二月若我們還沒搬走，不會收房租。

Published from Luminary Publishing Association
香光出版社
國立臺灣大學佛學數位圖書館典藏
Digital Library of Buddhist Studies

良恕做事有她考慮的專業原則，因此組織得以健康運作。比如收集毛巾，她建議是募集家中用不上的毛巾，如弔唁時喪家送的，而不是去百貨公司買。

◎泰國的兒童節，孩子們可盡情享受家長準備的美食。（照片提供：歐嘖邁勒）

講到修行，她說及花蓮某一寺院的知客師，曾不客氣地拒絕鹽寮淨土生活營人員送去的一批市場撿來的菜。從此，她對出家人有點不滿。我不清楚當時的現況，但由此可知出家人，尤其是知客，其應世的言談舉止影響深遠，不能不慎。

今天恰好是元月的第二個星期六，亦即泰國的兒童節，當父母的都準備了好吃的及好玩的讓孩子快樂一下。

2001/01/15.星期一.天陰晴

搭車回到Mae Sot已凌晨四點，腰椎很痛，可能是坐在車上睡姿不良所致。新的辦公室是木造的，旁邊即是一間廟的停屍間，因此有許多的傳說。

卓素慧老師現在也在TOPS兼職，她幫我預備了床，我卸了行李即躺下來，未久隔壁即傳來敲鐘聲，一隻貓則一直想進房來。

九點多我和瑞士籍職員Peter、難民翻譯員Htoolcu到Um Piem Camp（難民營的一個營區），車子在蜿蜒的山路中奔馳了兩個多小時。

A、B營今天召開第一次懇親會，讓老師、家長以及TOPS面對面溝通交流，出席的人相當多。山上風大頗冷，但小店鋪林立，生活似乎不錯，教室的設備和規模也都不差。

聽素慧分享她在泰北對華裔子弟教育之用心，我甚為欽佩，這種發心和堅持應該就是菩薩的行徑吧。

Published from Luminary Publishing Association NTU Digital Library
香光莊嚴雜誌社出版
國立臺灣大學典藏數位圖書館的典藏
Digital Collection of National Taiwan University Library

2001/01/16.星期二.天晴

今天是泰國的教師節。

Htoolcu和素慧要上泰語課，所以我和良恕及泰籍甲良人Watit（他負責執行TOPS在泰國偏遠地區甲良族的教育）到Ta Song Yang縣接洽義診團的前置作業。

車上，良恕跟我講一件事：在一個偏僻的村落，有一和尚自稱從緬甸來，他告訴村民只要捐五萬元到聚寶箱中，假以時日，自有用之不竭的財寶。善良的村民信以為真，紛紛把積蓄、或變賣家產、或四處借貸，將所有的錢放進箱中。

這是明顯的騙局，但村民至今仍不願告這位和尚，他們還在等待發財日的到來。聽起來真像是天方夜譚，卻是活生生地上演著。

首先到縣政府知會，接著前往醫院見年輕的女院長，又趕著去衛生所，最後去傑恩女士的農場商洽伙食事，在農場的牆上看到一張出家人的照片，好似朗波通（提倡動中禪的大師）。

良恕給我不少閱讀的功課，還要隨工作人員出訪，真是馬不停蹄呢！

香光佛教研究出版
國立臺灣大學佛學數位圖書館典藏
Hsiang Kuang Buddhist Studies Publishing Association
National Taiwan University Digital Library of Buddhist Studies Vol. 9 archiving

陀螺轉不停

2001/01/17.星期三.天晴

和Htoolcu到Mae La Camp拜訪Nursery School，坐Song Tjow（小貨車改裝的巴士，座位是長條板凳）去，單程要40元。

No.16學生有60人，但今天只出席一半，老師說這是因為雨季即將來臨，有的父母要上山幾天採集樹葉補屋頂，所以把孩子也帶去。學童從遊戲中學習認識身體五官，中間休息吃香蕉點心，每人兩根，孩子們見我拿出相機，全部即排排坐，相當期待。

No.13 這所學校有一百多位學生，五位老師，但今天的出席人數約七十人，午飯是白飯淋蛋花湯，小朋友排排坐著用湯匙咬著吃，

Htoolcu的兒子也在此，長得很俊，見到媽媽來，直躲在角落。

◎托兒所的小孩正在學習以圖畫標出人體的各個器官。（照片提供：歐噴邁勒）

No.8這是一所佛教辦的學校，教室裡設有佛堂，兩點放學時要供水和點燭，同時要禮佛三拜。他們除了請我吃烤麵包，還慎重地準備五樣素菜要給我吃。不過，由於有蔥蒜，只有兩樣可以吃，我吃了許多飯，其中一樣花生米小菜和在緬甸帕奧村禪修時吃的一樣，我很愛吃。

Htoolcu說營裡也有寺廟和出家人，這令我大為興奮，請她下次帶我去。她帶我去她家，設備與其他住屋無異，他的先生瘦瘦的有點害羞，不像她能言善道。

回程我們還拎隻狗去就醫。

到家已兩點，覺得好累，昨天頭撞到的部位還痛得要命。

黃昏送底片去洗，還買了開門七件事，本來要送一點小東西給道親許先生，但他們已收攤了。

2001/01/18.星期四.天晴

和Watit到山上，今天必須和他用英文溝通，素慧說她也見Watit帶英文字典。

先到傑恩農場洽煮食事，接著去Mae Bo Ki小學發放白米和課本，時值午餐時間，孩子們正在發菜，一位來此兩年的年輕女老師說在此孩子們的泰文學得不好，可能是語言不同的關係。

學校還搭了一個檯子，說是為了20號的兒童日，可是兒童節不是已經過去了？而七十人住的學生宿舍，無疑的是擁擠了些。

Chinese Buddhist Electronic Text Association
Publisher: Luminary Publishing Association
NTU Digital Library of Buddhist Studies
國立臺灣大學佛學數位圖書館典藏
香光莊嚴雜誌社出版

接著去Mae Wat Luang，此處感覺處處有一種熟悉，像前年來過，但又不能確定，我對自己的空間記憶實在是失望。

素慧說倉庫有青竹絲出沒，要我「運用功力」將之請走。唉！當師父的人管得還真多，也因此，處處杯弓蛇影、步步魂驚。

2001/01/19.星期五.天晴

和Peter及Htoolcu進營，除了發薪水，還討論養雞計劃和Lisa的諮商活動，輔導課程中保密相當重要，但這在難民營裡相當困難，往往個人的隱私會被流傳萬里。

等待時，Peter抽煙且躺下小憩，我覺得他代表TOPS，且人又長得高壯，威儀不注意實在夠難看，甚且影響國格。不過回來與良恕討論，她認為這是個人細行，不好約制，倒是開車超速一事一定要在開會時提出來。

晚上素慧回滿堂的育幼院，偌大的辦公室只剩下我，看泰語配音的「水滸傳」電視劇。

2001/01/20.星期六.天晴

良恕要我四點為Watit開門，我七早八早起來等，一直等到五點他才來。

早齋後連續兩次去採買，先去送禮給許先生，他的女兒告訴我越往市場裡面走菜越便宜。果真是！一大把菜或五元或十元，後來還買到一大串香蕉才五元。覺得農夫真是辛苦。其實，緬人或少數族群又比那些佔盡優勢的泰國人可憐吧！

老是有講泰語的人來電，溝通不出個所以然來，這真是語言不通的麻煩。我突然理解到：以前祖母聽不懂我們講國語的那種痛苦。

2001/01/21.星期日.天晴

隔壁寺院這兩天似乎法務繁忙，夜裡和清早均有誦經和講話聲，車聲亦不絕於耳。

中午自己弄泰國的酸辣湯吃，一些香茅、一些香菜、幾片檸檬

香光莊嚴雜誌社出版
國立臺灣大學佛學數位圖書館典藏

葉，先下鍋熬煮，然後加玉米、芋頭，最後加鹽、糖、辣椒、豆腐，咦，好像少點什麼……對了！若有椰粉或椰漿一定更棒。

為了完美的湯，到市場買椰粉、椰奶，不慎還誤買過期的。對此，暗發誓絕不做這種損人且不負責任之事。

野地的花燦爛地開

2001/01/22.**星期一.天晴**（**農曆**12/28）

一位神父為甲良族的學童辦露營，TOPS所支持的學校有30個孩子參加，良恕派我隨隊採訪。

前往目的地的路況愈走愈差，有三處甚至是水路，因此TOYOTA已無法負荷，只有ISUZU可以前往。

營地設在谷地裡一塊收割好的農田上，因此稻草正好可以鋪在帳篷下取暖和隔濕。Watit為我搭的個人紅帳篷非常小，良恕說像狗窩。的確，出入都要用爬的，還真像一條小狗。

此處沒有廁所，全憑個人本事就地自理，洗澡更衣亦復如是，而我看孩子們做起這些事卻相當熟練，根本不是問題。修女Natali弄飯給我吃，不知是否敏感，總覺得每一道青菜都有魚腥味。

吃飯間，有一泰籍台大社研所的學生劉石和我交談，他專門研究甲良人——尤其是甲良難民對周邊泰國居民的影響。他發現泰國居民很欣羨難民有世界各地的援助，衣食無虞。但難民卻苦於沒有自由和缺乏國家保護。

我第一次在野地露營，一切都是新鮮的，對於如廁和洗滌的問題，也只好努力去克服。住野地其實比住屋裡自在，前兩天自己住辦公室常擔心有壞人，在野地倒是沒這個顧慮。

248位小朋友回篷內睡覺後，工作人員和神父修女開會檢討和會明日流程，大夥就坐在田地上，夜漸深露漸重，可感覺露水入侵，但大家不以為意。志工細心地提供熱阿華田和小餅乾給眾人驅寒。

◎左圖：為什麼塗抹成這樣？露營嘛，總是要來點「特別面目」。
◎右圖：只要一支刀子和幾支竹子，萬丈高樓即可平地起。（照片提供：歐噴邁勒）

看過去，三十幾位老師大部分都二十出頭，大概也只有這年紀才有時間和活力來參與這種活動。我無法用語言和他們溝通，但好像也不需要講太多話。

晚上起霧，霧水透過帳篷沁入，帳內變得溼冷。

起來如廁時看見天空中佈滿繁星，有一種淡濛之美。而興奮的孩子仍不睡，或聊天或燃起柴火或持手電筒夜遊。這夜間的山野，儼然是他們無憂的天堂。

2001/01/23.星期二.天晴（農曆12/29除夕）

今天是農曆除夕。

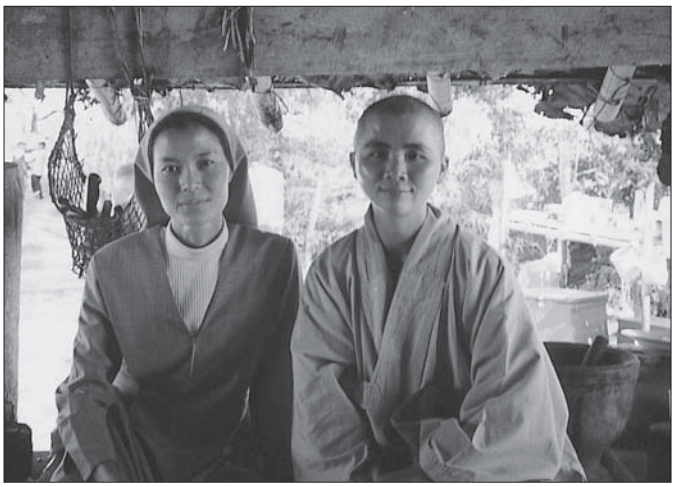
半夜就有人起來煮飯，而天空要七點多才能見明相。

早上修女特別為我炒油菜和四季豆，還有一碗大黃瓜清湯，我真是感謝她。但我還是跟她約好早晚餐我自理，午餐才麻煩她。

到河邊洗澡，所謂洗澡，其實是擦澡，然後至篷內更衣，這時覺得浴衣是必要的。

天氣越來越熱，到十點已無法忍受。中午修女為我煮南瓜和高麗菜，湯則是南瓜、紅蘿蔔、高麗菜合煮而成。吃了飯，更熱到極點。我覺得頭痛昏倦，在樹下支著頭小憩了好一會。

Luminary Publishing Association
香光莊嚴雜誌出版社
國立臺灣大學佛學數位圖書館典藏
Digital Library of Buddhist Studies, National Taiwan University



◎當修女碰到比丘尼：雖然信仰不同，但信念一致；雖然語言不通，卻交流無礙。在野地中，修女慈悲為我備素食。（照片提供：歐嘖邁勒）

有一女老師Mimi主動來和我講話，雖然她的英文只能講單字，但善意是可以接受的。

這裡到處都是大螞蟻，只要腳一站定，立刻爬滿全身，起初很在意，不過適應以後就沒那麼可怕了。

太陽一下山，天就充滿涼意，晝夜溫差相當大。晚上的檢討會顯得很渙散，尤其主席吊兒郎噹的，彷彿一切都沒關係。

2001/01/24.**星期三.天晴**（大年初一）

昨晚把雨衣覆披在帳篷上，然後穿毛衣和外套睡覺，果真就不再給冷醒。但過了十點即起霧，水氣還是瀰天漫地。

半夜還有人發酒瘋夜遊講話，這好像是少數民族的通病。

今天是大年初一，身在異域，過年已成為一種回憶。

田裡一隻母牛生產，小牛一直跟著母親團團轉，母牛拖著胎衣也寸步不離小牛。

進行吊滑輪、大地尋寶、化妝和吹爆汽球等比賽，孩子們都很開心。有一位主教來和我談大小乘佛教、難民等，感覺他相當博學。

為我備餐的修女相當耐煩，且很親切體貼，另一位有「晚娘」面孔的志工則差很多。

Luminary Publishing Association 香光莊嚴雜誌社出版 國立臺灣大學佛學數位圖書館典藏

2001/01/25.星期四.天晴.

起床第一件事即是尋覓如廁地點，在極短的時間內完事。在此一切要快快快，大家好像都滿厲害的，我從來都沒撞見誰在如廁。

早餐把蘋果和小餅乾吃完，至於巧克力，昨天的下午已因熱極而融化。中午修女不在，我就只吃一盤白飯，然後泡一包當歸麵線吃，一個剛來的女孩則給我一袋涼薯和餅乾。

下午玩搭建房子和團體比賽，氣氛很熱絡。

一位法國神父來，我送他一本《精神食糧》。要捐獻時，他要我給本地神父Joseph，我才知道常打扮成牛仔的那個帥哥是本地神父。當我把美金100元交給他時，他正在吃午飯，還問我喝不喝酒呢。

送修女一本台灣明信片，她回送我一個甲良背包，原來她是甲良人，24歲，出家四年。

晚上的營火晚會很冗長，撐到十點，我就回帳篷睡覺了。

2001/01/26.星期五.天晴

半夜，工作人員還在喝酒唱歌，精力真是超級充沛。而今天也真奇怪，夜裡沒有霧，清晨才開始瀰漫霧氣。儘管如此，帳篷內仍是濕漉漉的，這種陰冷潮濕的睡覺環境，不是一般人可長期忍受的。

用完早餐舉行閉幕典禮，然後讓小朋友把四周的垃圾撿除焚化，我覺得這是極好的美德，一定要讓孩子參與場地復原的工作。

回程時，良恕告訴我今年的主題是甲良人的傳統文化，明年要認識各宗教，神父請她介紹孔子的儒教，但良恕認為孔子那一套實在不能叫做宗教。

下午把內務弄好，向管家學一點泰文，她很熱心地教我，我發覺到自己的領悟和記憶力真是超級差。

煮咖哩飯和泰式酸辣湯給大夥吃，可愛的Peter很捧場，一直讚美不迭，還說我可以去開餐館，實在太誇張了。但他們瑞士人是不吝惜耍耍嘴皮子的，這點中國人就比不上。

香光莊嚴雜誌社出版 Publisher from Luminary Dharma Shine Association Nuu Digital Library 國立臺灣大學佛學數位圖書館典藏